

AFU 32

Aspirating Fan Unit to ASD 531 / 532
Ansaug-Lüftereinheit zu ASD 531 / 532



Fig. / Abb. 1 AFU 32

Proceeding

To replace the AFU 32 aspirating fan unit, the AMB Main Board must be removed. This is done by carefully removing all internal cable connections (incl. fan connection). It is not necessary to pull out plug-in terminals 1 to 21. After removing the fastening screws of the AMB with a **Torx T10 screwdriver**, the AMB can be lifted up toward the cable entries and the fastening screws of the aspirating fan unit are accessible. To remove the aspirating fan unit, remove the two screws **A** with a **Torx T15 screwdriver** (see Fig. / Abb. 2). The new fan is mounted in the reverse order. **Important:** Before screwing on the replacement fan, the supplied spacers have to be inserted into their fastening holes. The connection cable must be conveyed along path **B** as shown in the figure.

Vorgehen

Zum Austausch der Ansaug-Lüftereinheit AFU 32 ist das Main Board AMB auszubauen. Dazu sind vorgängig alle internen Kabelverbindungen (inkl. Lüfteranschluss) vorsichtig zu lösen. Die steckbaren Anschlussklemmen 1 bis 21 müssen nicht zwingend gezogen werden. Nach dem Entfernen der Befestigungsschrauben des AMB mit einem **Torx-Schraubenzieher T10**, kann das AMB in Richtung Kabeleinführungen hochgeklappt werden und die Befestigungsschrauben der Ansaug-Lüftereinheit werden zugänglich. Zum Ausbauen der Ansaug-Lüftereinheit sind die zwei Schrauben **A** mit einem **Torx-Schraubenzieher T15** zu lösen (siehe Fig. / Abb. 2).

Die Montage des neuen Lüfters erfolgt in umgekehrter Reihenfolge. **Wichtig:** Vor dem Anschrauben des Ersatzlüfters müssen die beiliegenden Distanzhülsen in dessen Befestigungslöcher eingesetzt werden.

Das Anschlusskabel muss in den dafür vorgesehenen Führungen **B** verlegt werden.



After replacing the aspirating fan unit, a new initial reset is imperative.



Nach dem Austausch der Ansaug-Lüftereinheit ist zwingend ein neuer Ur-Reset erforderlich.

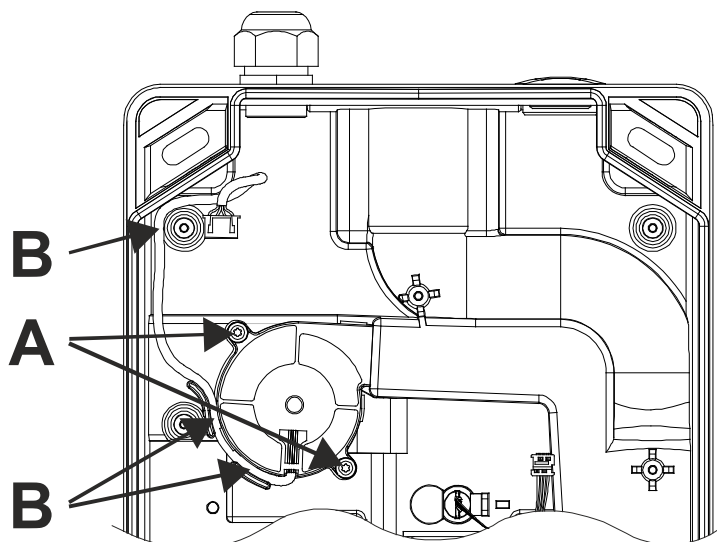


Fig. / Abb. 2 Removing / Ausbau AFU 32

AFU 32

Unité de ventilation par aspiration pour ASD 531 / 532

Gruppo ventola in aspirazione per ASD 531 / 532



Fig. 1 AFU 32

Procédure

Pour pouvoir remplacer l'unité de ventilation par aspiration AFU 32, démonter la Main Board AMB. Pour ce faire, détacher d'abord soigneusement tous les raccords de câble internes (y compris connecteur pour ventilateur). Les bornes de connexion enfichables 1 à 21, par contre, ne doivent pas nécessairement être déconnectées. Une fois les vis de fixation de l'AMB dévissées à l'aide d'un **tournevis Torx T10**, l'AMB peut être rabattu vers le haut dans la direction des entrées de câble, ce qui rend accessibles les vis de fixation de l'unité de ventilation par aspiration. Pour démonter l'unité de ventilation par aspiration, dévisser les deux vis **A** à l'aide d'un **tournevis Torx T15** (voir Fig. 2).

Le montage du nouveau ventilateur se fait dans l'ordre inverse. **Important** : Avant de visser le ventilateur de remplacement, il faut insérer les douilles d'écartement fournies dans les trous de fixation prévus à cet effet.

Le câble de connexion doit être posé dans les guides **B** prévus à cet effet.

Procedura

Per sostituire il gruppo ventola in aspirazione AFU 32 occorre smontare la Main Board AMB. A questo scopo vanno staccati con cura tutti i cavi di collegamento interni (incl. attacco del ventilatore). Non è indispensabile estrarre i morsetti ad innesto da 1 a 21. Dopo la rimozione delle viti di fissaggio dell'AMB con un **cacciavite Torx T10**, l'AMB può essere ribaltato verso l'alto in direzione dell'ingresso dei cavi, rendendo accessibili le viti di fissaggio del gruppo ventola in aspirazione. Per smontare il gruppo ventola in aspirazione, le due viti **A** vanno svitate con un **cacciavite Torx T15** (vedi Fig. 2).

Per montare il nuovo ventilatore, procedere in ordine inverso. **Importante**: prima di montare il ventilatore di ricambio, occorre inserire i distanziali forniti a corredo nei rispettivi fori di fissaggio.

Il cavo di collegamento deve essere introdotto nei passaggi **B** appositamente previsti.



Après le remplacement de l'unité de ventilation par aspiration, procéder impérativement à un nouveau reset Ur.



Dopo la sostituzione del gruppo ventola in aspirazione è indispensabile effettuare un nuovo reset-avvio.

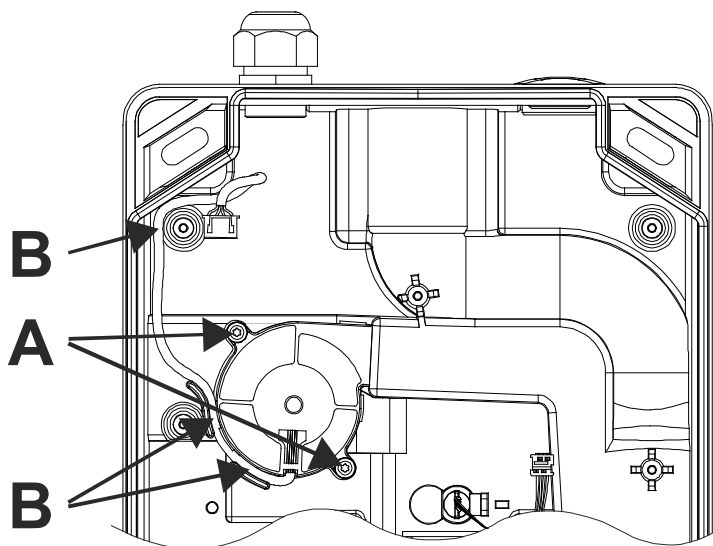


Fig. 2 Démontage de l'AFU 32 / Smontaggio AFU 32